

**«УТВЕРЖДАЮ»**  
Ректор Таджикского педагогического  
государственного университета  
им. С. Айни, профессор Гаффори Н.У.

« 17 » \_\_\_\_\_ 2021 г.

### **ОТЗЫВ**

**ведущей организации на диссертацию Рахмонзода Нуроншохи Довудшох  
«Лексические и лексикографические особенности первых толковых  
словарей в Северной Индии», представленной на соискание ученой  
степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 –  
теория языка**

Современная лингвистика характеризуется интенсивным развитием грамматического подхода к описанию специфической особенности формирования языка, обращением к исследованию различных сторон лексикографии первых словарей, которые имеют в таджикском языкознании общенаучную ценность, а также играют ключевую позицию в развитии языка. Несмотря на повышенный интерес в последние годы к лексическим особенностям толковых словарей, ее анализ в таджикском языкознании характеризуется еще непоследовательностью и фрагментарностью. Важность изучения этой проблемы концентрируется в том, что лексикография является весьма важной частью таджикской лингвистики, и ее всестороннее исследование является одним из основных инструментов для изучения словарного запаса языка. В данной работе диссертант по развитию лексикографии в раннем периоде описывает такие словари как «Фарҳанги зуфонгӯё ва ҷаҳонпӯё» Бадриддина Ибрагима (1473), «Муайид-ул-фузало» Мухаммада ибни Лода Дехлави (1519), «Тухфат-ус-саодат» или «Фарҳанги Искандарӣ» Зиёуддина Мухаммада (1511). В предлагаемом исследовании связанное с изучением языковых особенностей первых толковых словарей в Северной Индии, анализируются также толковые словари различных периодов таджикской лексикографии, такие как «Сихоҳ ал фурс» Мухаммада Хиндушоха Нахджувони, «Луғати фурс» Асади Туси, «Чароғи ҳидоят» Сироджиддина Алихона Орзу, «Фарҳанги Қаввос» Мухаммада Газнави, «Ғиёс ул луғот» Мухаммада Гиясиддина Ромпури, с применением структурного, лексико-семантического, этимологического методов, на базе синхронного анализа, однако в конкретных случаях используется также приемы сравнительно-исторического и сопоставительного языкознания. Сопоставительное изучение материала интересно также в плане выявления истории становления и развития персидско-таджикского литературного языка, свидетельствующий, что лексическая система от древнеперсидской

эпохи до современного таджикского языка претерпела значительное изменение, однако его роль является неизменной.

Рецензируемое нами диссертационное исследование Н.Д. Рахмонзода свидетельствует о том, что эта проблема актуальна не только для лингвистики таджикского, но для всего языкознания в целом.

Актуальность исследования и лингвистическая значимость изучения лексикографии или ремесло по составлению словарей, занимает свое важное место в истории изучения языка. Сегодня общеизвестно, что словари и глоссарии различных типов (одноязычные и двуязычные, общие, отраслевые, толковые, энциклопедические, идеографические и т.п.) составлялись и использовались с самого раннего этапа развития цивилизации.

Актуальным и перспективным остается комплексное изучение лексических и лексикографических особенностей толковых словарей раннего периода таджикско-персидской лексикографии в Северной Индии. На характерные особенности ранних словарей, главные предпосылки их создания, основные методы и приёмы интерпретации лексических значений слов в данных словарях, принципы создания словарей, способы описания лексических слоев таджикского языка неоднократно указывали таджикские лингвисты Х. Ахатов, А. Атаханова, А. Вахидов, А. Сангинов, М. Г. Мамедов, Д. Бахриддинов, А. Насриддинов, А. Ходжиев, Д. Саймиддинов. Проблемы развития таджикской лексикографии в Индии также освещены во второй части книги Эмомали Рахмона «Язык нации - существование нации» (2020 г.) Так в главе II «Таджикский язык на Индийском полуострове» (Забониточикӣ дар нимчазираи Ҳиндустон) отдельный раздел посвящается вопросам лексикографии таджикского языка в Индии.

Цель исследования диссертант реализует в задачах по всестороннему анализу и лингвистическому интерпретации в комплексном исследовании состояния и характерных особенностей основных фархангов таджикско-персидской лексикографии раннего периода в Северной Индии. Автор диссертации предпринимает попытку провести отчетливую границу изменения лексической и смысловой структуры основных словарей таджикского языка, отмечая, что в персидском языке лексикографическим трудам классического периода уделено достаточно большое внимание, в частности, в исследованиях таких ученых, как М. Дабирсияки, Ш. Накави, М. Рахматуллаи, В.А. Рубинчик, а также в статьях Х. Самеи, М. Батени.

В строгом соответствии с целью и задачами диссертация логически состоит из введения, три главы, заключение и список библиографических источников исследования. Во введении диссертации раскрывается актуальность темы исследования, освещается актуальность исследуемой темы, указывающий объект и материал исследования, практическое значение, научная новизна исследования, характеризуется методы анализа исследовательского материала, а также описываются исследовательский материал и источники его привлечения.

Первая глава диссертации – «Теоретические основы лексикографии», состоит из пяти параграфов. В которых рассматриваются такие вопросы, как теории лексикографии как одной из отраслей языкознания, излагаются некоторые общие проблемы, касающиеся различных подходов к исследуемой проблематике.

Следует отметить успешную попытку диссертанта выявить место и значение первых толковых словарей таджикских словарей, связанной с обозначением реалий в речевой системе таджикского языка, а также охватить в лингвистике, разнонаправленной и достаточно богатой.

Следует согласиться с диссертантом в том, что касаясь персидско-таджикской лексикографической традиции, то она восходит еще к доисламскому периоду. Древнейшие словари были составлены еще во времена династии Сасанидов между третьем и седьмым веками.

Обозревая имеющуюся литературу, диссертант указывает, что научные работы исследователей позволяют сделать вывод, что ранний период персидско-таджикской лексикографии в Индии характеризуется переходом от включения в словарях только редкой и неизвестной лексики на сегодняшний день традиционным толковым словарям. Прежние рамки использования источников, ограничивающие работу лексикографа, были сняты, в словарной работе стал проводится широкий учет текстов художественной научной и деловой прозы.

Все вышеуказанное еще раз подчеркивает актуальность рецензируемого исследования, посвященной характеристике составления толковых словарей в таджикском языке. При этом диссертант акцентирует свое внимание на обзоре характерных особенностей толковых словарей, составленных в Северной Индии. Особенно следует поддержать диссертанта в его попытке осветить некоторые аспекты языковой картины мира, привлекая элементарные приемы и методы сравнительно-исторического и сопоставительного языкознания и переходя от лексико-семантического анализа к этимологическому и лингвостатистическому.

Во второй главе диссертации «Таджикская лексикография в историческом освещении», состоящей из трёх разделов, анализу подвергаются проблемы, касающихся периодизации истории персидско-таджикской лексикографии, краткой характеристике истории лексикографии таджикского языка с древнейших времен до настоящего времени и некоторым специфическим особенностям толковых словарей раннего периода развития лексикографии в Северной Индии. В этой главе диссертант проводит достаточно объемную работу; прежде всего дает сведения об истории древнего и среднего периода развития таджикского языка и составлению лексикографических работ по дошедших до настоящего времени словарей Принципы составления таких словарей можно наблюдать в тексте самых старых словарей на среднеперсидском языке, сохранившихся ещё с Сасанидского периода: «Авестийско-пехлевийский словарь»;

«Авестийский словарь» или «Словарь арамейско-пехлевийских идеограмм»; Выдержки из среднеперсидских словарей на согдийском.

Далее в диссертации рассматриваются основные способы изучения истории лексикографии в древние и средневековые периоды развития таджикского языка, а также лексикография в классический период развития таджикского языка, дана краткая характеристика толковых словарей в Индии.

В третьей главе диссертации «Характерные особенности толковых словарей в Северной Индии» исследуются порядок и организация составления ранних толковых словарей в Индии. Поскольку язык всегда признается самой яркой определяющей характеристикой этноса, то прежде всего необходимо заметить, что толковые словари, вышедшие в Индии в XIII-XV веках, несли в себе не только простое толкование и объяснение слов, но большинство из них выполняли также энциклопедические функции, а некоторые служили хорошим помощником литераторам того времени, помимо всего прочего, приводя рифмованные синонимы и антонимы к искомому словам.

Сразу же необходимо обратить внимание на то, что в данной главе автор рассматривает ранний период развития лексикографии в Индии, начиная с XIII до XV вв. играющую значительную роль в истории персидско-таджикской лексикографии, и многие из технических принципов, введенных авторами первых Фархангов в Индии, были приняты и к XVI-XIX вв. доработаны более поздними лексикографами. Кульминацией данной тенденции стали толковые алфавитные справочники, построенные по начальному и системному порядку следования букв, которые остаются основным стандартом на сегодняшний день. В предыдущих главах автор, хотя и использует это изучение, однако очень редко.

Глава состоит из трех разделов. Во вводной части представляется общее содержание главы, уточняется специфика применяемых в данной главе диалектных слов представляющие местными диалектами, а также отражающие особенности определенной местности в таджикском языке.

Диссертант устанавливает, что в современных условиях антропоцентрическим словарем, подобным, например, «Словарю говорящему и мир изучающему» будет проще пользоваться, когда он будет представлен в электронном виде. Такой словарь с возможностью использования всех каналов восприятия языковой информации будет способен обслужить весь набор языковых потребностей самых различных групп пользователей.

Автор правильно обнаруживает, что ранние фарханга следует признать весьма ценным источником сведений по исторической географии и топонимии стран Центральной Азии, Индии и Ирана. Здесь можно добавить, что помимо существующих на тот период времени, фарханги приводили также и устаревшие к тому времени эквиваленты слов. Хотя в работе достаточно полную характеристику находят определения теоретических и

методологических основ исследования ранних таджикско-персидских фархангов в Индии, а также изучения факторов и способов формирования таджикско-персидских словарей в Северной Индии;

Степени отражения социальных диалектов в толковых словарях в Северной Индии отличается наибольшей лаконичностью, что стало возможным благодаря применению метода этимологии, позволившему наиболее наглядно представляет определения сути антропоцентрического подхода в создании лексикографических словарей. Именно благодаря применению метода этимологии диссертанту удалось также в наиболее благоприятном и наглядном виде представить систему соответствий главных предпосылок их создания, основных методов и приёмов интерпретации лексических значений слов в данных словарях, принципам создания словарей, способам описания лексических слоев таджикского языка. При анализе материала привлекались методы сравнительно - сопоставительного анализа и семантической интерпретации языковых фактов в различных толковых словарях.

В заключении диссертационной работы автор подводит итоги проведенной работы, предлагает логичные и обоснованные выводы, что в целом охватывает все содержание диссертационного исследования.

Диссертационная работа Рахмонзода Нуруншохи Довудшох «Лексические и лексикографические особенности первых толковых словарей в Северной Индии» является завершённым научным исследованием в области современной лингвистической науки.

Наряду с достижениями, на страницах диссертации и автореферата прослеживаются некоторые недостатки и упущения:

1. По нашему мнению, во Введении в рубрике «Актуальность темы исследования» следовало бы убрать слово «лишнюю» и словосочетание «*в монографическом плане*».

2. Формальное замечание касается терминологической нестыковки в содержании и текста диссертации, особенно первой главы, так как прослеживаются неуместное применение научных терминов при рассмотрении некоторых теорий и концепций.

3. Относительно первой главе, а также и второй, можно высказать критическое замечание, о том, что автор не всегда четко обозначает собственную позицию. Особенно при анализе идей некоторых ученых и исследователей выводы соискателя представлены лишь в форме предложения и не сопровождается четкой аргументацией.

4. Наблюдаются недоработки по оформлению обзора литературы, которые сводятся к следующему: литература в каждом заглавие начинается с первой цифры, это может ввести в заблуждение читателя.

5. Есть также некоторые замечания и по оформлению работы. Встречаются опечатки, связанные с орфографией и пунктуацией, а также некоторые стилистические погрешности.

6. Работа написана ясным и отчетливым научным языком, но в ней



встречаются упущения и погрешности орфографического (стр.: 8, 11, 21, 34, 53, 82, 110, 122, 139), стилистического (стр.: 6, 23, 38, 46, 61, 79, 114, 127, 135) и технического (стр.: 6, 12, 14, 18, 23, 45, 58, 71, 93, 105, 122, 130) характера.

7. Вышеназванные упущения и опечатки также прослеживаются на страницах автореферата (стр.: 3, 5, 8, 17).

Указанные замечания не снижают общей неоспоримой теоретической ценности и практической значимости рецензируемой исследовательской работы.

Указанные погрешности никоим образом не умаляют научную значимость рецензируемой диссертационной работы.

Автореферат и опубликованные работы автора отражают основное содержание диссертации.

Таким образом, исследование Рахмонзода Н.Д. на тему «Лексические и лексикографические особенности первых толковых словарей в Северной Индии» отвечает требованиям, предъявляемым ВАК Минобрнауки Российской Федерации к кандидатским диссертациям, а его автор заслуживает присуждения ему искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Настоящий отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры теории и практики языкознания Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни (протокол №7 от 02.03.2021г.).

Заведующий кафедрой теории и практики языкознания Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни, кандидат филологических наук

Сулаймонов Искандар  
Одинаевич

Секретарь собрания:

Зоитова Мохира Махмадсуповна

Адрес: 734003, Республика Таджикистан,  
Г. Душанбе, пр. Рудаки 121  
Тел.: 992 (37) 224-13-83  
Е – mail: tgpu2004@mail.ru  
Сайт: www.tgpu.tj

Подписи доцента Сулаймонова И.О. и Зоитовой М.М. заверяю Начальник отдела кадров Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни

16.04.2021



Назаров Давлатхон  
Курбонмуродович